

# Bushnell

# ELITE®

---

Model# 781548P Spotting Scope

*with*



SPOTTING SCOPE INSTRUCTION MANUAL

MANUEL D'INSTRUCTIONS POUR LUNETTE TERRESTRE

MANUAL DE INSTRUCCIONES DEL TELESCOPIO TERRESTRE

HANDBUCH FÜR PERSPEKTIV

MANUALE D'ISTRUZIONI DEL CANNOCCHIALE DA OSSERVAZIONE

## INDEX

English .....	2
Français .....	6
Español.....	10
Deutsch.....	14
Italiano .....	18

 **DANGER**

**NEVER LOOK DIRECTLY AT THE SUN WITH YOUR SPOTTING SCOPE, AS IT MAY CAUSE SERIOUS DAMAGE TO YOUR EYES**

 **DANGER**

**NE REGARDEZ JAMAIS LE SOLEIL DIRECTEMENT AVEC VOTRE LUNETTE TERRESTRE ; CELA PEUT OCCASIONNER DE GRAVES LÉSIONS OCULAIRES.**

 **PELIGRO**

**NUNCA MIRE DIRECTAMENTE AL SOL CON SU TELESCOPIO TERRESTRE YA QUE PODRÍA CAUSARLE UN DAÑO GRAVE A SUS OJOS.**

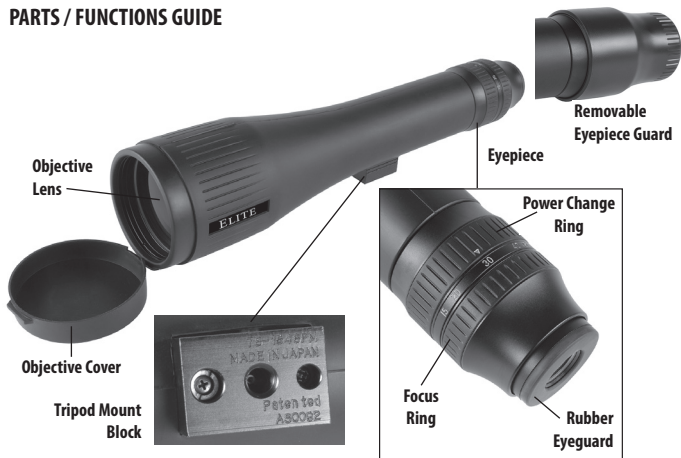
 **GEFAHR**

**SCHAUEN SIE MIT IHREM PERSPEKTIV NIEMALS DIREKT IN DIE SONNE, DA DIES ZU SCHWERWIEGENDEN AUGENVERLETZUNGEN FÜHREN KANN.**

 **PERICOLO**

**NON GUARDARE DIRETTAMENTE IL SOLE ATTRAVERSO IL CANNOCCHIALE DA OSSERVAZIONE PERCHÉ GLI OCCHI POTREBBERO VENIRNE SERIAMENTE DANNEGGIATI.**

## PARTS / FUNCTIONS GUIDE



This photograph is a guide to the nomenclature and location of the ELITE<sup>®</sup> Spotting Scope parts mentioned through this text.

Congratulations on your purchase of a Bushnell<sup>®</sup> ELITE<sup>®</sup> Spotting Scope, one of the finest, most versatile spotting scopes in the world. Your model # 781548P is a compact, lightweight scope well suited to a wide variety of applications.

- PC-3<sup>®</sup> prism phase coating provides a dramatic improvement in resolution and increases contrast.
- Fully multi-coated, providing increased light transmission. Bushnell's patented Rainguard HD<sup>™</sup> hydrophobic coating prevents exterior fogging, delivering a clear view even under challenging weather conditions.
- Waterproof, fogproof scope body, constructed of the finest materials and assembled by highly skilled craftsmen to the highest quality standards.
- Includes soft case, tethered objective lens cover and removable protective eyepiece guard (ocular "rainguard" cap).

## **MOUNTING**

The ELITE® Spotting Scope tripod mount provides a convenient means of fastening to any tripod, car window mount or other stable platform. For best results, mount your ELITE® Spotting Scope on a firm support to prevent any movement of the spotting scope. Movement will make the viewed scene appear to vibrate at high magnification. A firm mount will also help you to locate, track and keep objects in the field of view. For more information on tripods, car window mounts and other Bushnell® spotting scope accessories, visit [www.bushnell.com](http://www.bushnell.com)

## **USE WITH EYEGLASSES**

The ELITE® eyepiece is designed to provide you with the longest practical eye relief possible (eye relief is the maximum distance from the eye to the ocular lens which allows the user to see the full field of view). This provides you with the same field of view with or without eyeglasses. The rubber eyeguard is designed to eliminate the possibility of scratching plastic eyeglass lenses.

## **FOCUSING**

Lower the rubber objective lens cover and remove the rigid eyepiece guard. Rotate the focus ring until you see a sharply defined image. Image brightness and field of view are greatest at lower powers. With the zoom eyepiece, if the initial focusing is done at low power, you may find that further focus adjustments are required as power is increased. Setting the scope to maximum power (45x) prior to focusing will minimize the need to readjust focus when zooming down into the lower power range. Your ELITE® Spotting Scope will focus from 30 feet to infinity at any power.

## **CHANGING POWER**

The variable power zoom eyepiece provides a 15x to 45x power range. To change the magnification, hold the spotting scope near the eyepiece and rotate the Power Change Ring to the desired power setting. As you zoom from low power to high power under low light conditions, you may notice a decrease in the image brightness. This is normal. As magnification is increased, the amount of light available to your eye is decreased proportionately due to the reduced exit pupil.

## **WATERPROOF / FOGPROOF**

Your Bushnell® ELITE® Spotting Scope has been designed and built utilizing the latest waterproof and fogproof technology. The scope is O-ring sealed for complete moisture protection. Fogproof protection is achieved from dry nitrogen purging that removes all internal moisture.

## CLEANING

The lenses of your spotting scope are multi-coated for highest light transmission. As with any multicoated optics, special care must be taken in cleaning the lenses. Follow these steps for proper lens cleaning:

- First, blow away any loose dust or debris on the lens (or use a soft lens brush).
- A good quality microfiber cleaning cloth is ideal for the routine cleaning of your optics. Simply breathe lightly on the lens to provide a slight amount of moisture, then gently rub the lens with the microfiber cloth. To remove oily deposits or fingerprints, clean with the microfiber cloth, rubbing in a circular motion. Use of a coarse cloth or unnecessary rubbing may scratch the lens surface and eventually cause permanent damage.
- For a more thorough cleaning, photographic lens tissue and photographic-type lens cleaning fluid or isopropyl alcohol may be used. Always apply the fluid to the cleaning cloth – never directly on the lens.

## GENERAL CARE AND CAUTIONS

- Never disassemble your spotting scope. Irreparable damage can result from unauthorized service attempts, which also void the warranty. The zoom eyepiece is **not** removable/interchangeable.
- Avoid sharp impacts. Set the scope down gently on hard surfaces.
- Store your scope in a cool, dry place whenever possible.

Technical Specifications	
Field of View @ 1000 yds	125 ft. @ 15x, 65 ft. @ 45x
Exit Pupil	4.0 mm @ 15x, 1.3 mm @ 45x
Eye Relief	15 mm
Length	12.2 in.
Weight	26.5 oz.

## BUSHNELL'S NO QUESTIONS ASKED LIFETIME WARRANTY

It's Bushnell's absolute, everlasting pledge to honor the purchase of your Elite<sup>®</sup> Tactical, Elite<sup>®</sup> 3500/4500/6500, Legend<sup>®</sup>, Trophy<sup>®</sup>, or Trophy<sup>®</sup> Xtreme riflescope, binocular or spotting scope with the security of our **No Questions Asked Lifetime Warranty.**

We're proud to guarantee your complete satisfaction, and promise to repair or replace your product and ship it back to you at absolutely no charge. This fully transferable warranty covers accidental damage, as well as any defects in materials and workmanship, for the life of the product\*. No receipt, warranty card, or product registration is required.

A downloadable repair form and other info to ensure fast, accurate processing can be found at [www.bushnell.com](http://www.bushnell.com) > Service & Support > US/Canadian Repair Services. Please provide your contact information (name, shipping address and daytime phone #), and a description of the defect or other reason for return. Ship the product to Bushnell, and we will return your product or an equivalent replacement to you at no additional charge. The product should be well packed in a sturdy outer shipping carton to prevent damage in transit, and shipped to:

### **IN U.S.A. Send To :**

Bushnell Outdoor Products  
Attn.: Repairs  
9200 Cody  
Overland Park, Kansas 66214

### **IN CANADA Send To :**

Bushnell Outdoor Products  
Attn.: Repairs  
140 Great Gulf Drive, Unit # B  
Vaughan, Ontario L4K 5W1

\*This warranty excludes electronic components, cosmetic damage that does not affect the product's operation or performance (as determined by Bushnell), loss, theft, and damage as a result of unauthorized repair, modification, or disassembly by someone other than a Bushnell Authorized Service Department. Bushnell will, at our option, repair or replace the product with one of equal or similar value and/or specifications.

This warranty is valid for residents of the United States and Canada only. In other countries, please contact your local dealer for applicable warranty information or go to <http://bushnell.eu>. No agent, representative, dealer or unauthorized employee of Bushnell has the authority to increase or alter the obligation of this warranty.

©2016 Bushnell Outdoor Products



## GUIDE DES DIFFÉRENTS COMPOSANTS ET COMMANDES



Cette photographie illustre la nomenclature et situe les éléments de la lunette terrestre ELITE® mentionnés dans ce texte.

Félicitations ! Vous venez d'acquérir une lunette terrestre Bushnell® ELITE®, l'une des meilleures lunettes terrestres les plus polyvalentes au monde. Le modèle n° 781548P compact et léger s'adapte très bien à une multitude d'applications.

- Le traitement de phase des prismes PC-3® améliore considérablement la résolution et le contraste.
- Traitée multi-couches, ce qui offre une transmission optimale de la lumière. Le traitement hydrophobe breveté Rainguard HD™ de Bushnell est antibuée en extérieur, garantissant une vision nette par tous les temps.
- Surface étanche et antibuée, construite à partir des meilleurs matériaux et assemblée par des artisans hautement qualifiés dans le respect des meilleures normes de qualité.
- Comprend un étui souple, un bouchon d'objectif captif et un dispositif de protection amovible de l'oculaire (couvercle oculaire « Rainguard »).

## **MONTAGE**

Le support du trépied de la lunette terrestre ELITE® permet de fixer facilement l'appareil sur un trépied, la monture pour vitre d'automobile ou toute autre plateforme stable. Pour des résultats optimums, fixez votre lunette terrestre ELITE® sur un support solide pour immobiliser la lunette terrestre. En cas de mouvement, et avec un grossissement fort, la scène que vous observez vous donnera l'impression de vibrer. Un support solide vous aidera également à localiser les objets, à les suivre et à les garder dans votre champ de vision. Pour de plus amples informations sur les trépieds, les montures pour vitres d'automobile et tout autre accessoire pour lunette terrestre Bushnell®, rendez-vous sur le site Internet [www.bushnell.com](http://www.bushnell.com)

## **UTILISATION AVEC DES LUNETTES**

L'oculaire ELITE® est conçu pour vous apporter le dégagement oculaire le plus long et pratique possible (le dégagement oculaire correspond à la distance maximale entre l'œil et l'objectif de l'oculaire pour que l'utilisateur appréhende toute la largeur de champ). Ainsi, votre largeur de champ sera la même avec ou sans lunettes. L'oculaire en caoutchouc permet d'éliminer la possibilité de rayer les lentilles oculaires en plastique.

## **MISE AU POINT**

Baissez le bouchon en caoutchouc de l'objectif et retirez le dispositif de protection rigide de l'oculaire. Tournez la bague de mise au point jusqu'à voir une image bien nette. La luminosité de l'image et le champ de vision sont plus importants avec de faibles puissances. Avec un oculaire de zoom, si vous procédez à la première mise au point avec un grossissement faible, un réglage supplémentaire de la mise au point peut s'avérer nécessaire quand le grossissement augmente. Régler la lunette à la puissance maximale (45x) avant la mise au point réduira le besoin de réajuster la mise au point lorsque vous dézoomerez à une puissance inférieure. Quelle que soit sa puissance, votre lunette terrestre ELITE® fera la mise au point de 9 mètres (30 pieds) jusqu'à l'infini.

## **RÉGLAGE DE LA PUISSANCE**

L'oculaire du zoom motorisé variable propose des plages de grossissement compris entre 15x et 45x. Pour modifier le grossissement, maintenez la lunette terrestre près de l'oculaire et tournez la bague de changement de puissance jusqu'au réglage de puissance souhaité. Lorsque vous zoomez d'un grossissement faible à un grossissement fort avec une faible luminosité, vous remarquerez peut-être que l'image devient moins lumineuse. Ceci est normal. Quand le grossissement



augmente, la quantité de lumière transmise à l'œil diminue proportionnellement en raison de la diminution de la pupille de sortie.

## **ÉTANCHÉITÉ / ANTIBUÉE**

Votre lunette terrestre Bushnell® ELITE® a été conçue et construite en utilisant la toute dernière technologie afin de garantir son étanchéité et sa protection antibuée. Une fermeture à joint torique assure l'étanchéité de l'appareil et offre une protection complète contre l'humidité, alors que la protection antibuée est obtenue en éliminant toute humidité interne par purge à l'azote sec.

## **NETTOYAGE**

Les lentilles de votre lunette terrestre ont plusieurs revêtements qui permettent la meilleure transmission de lumière possible. Comme avec toutes les optiques multicouches, des soins particuliers doivent être employés lors du nettoyage des lentilles. Suivez les étapes suivantes pour assurer un nettoyage correct des lentilles :

- Soufflez d'abord sur la lentille pour en éliminer la poussière ou les particules libres (ou utilisez une brosse douce conçue pour le nettoyage des lentilles).
- Un chiffon de nettoyage en microfibre de bonne qualité est idéal pour le nettoyage régulier de votre optique. Soufflez simplement légèrement sur la lentille pour créer une petite quantité d'humidité, puis frottez doucement la lentille avec le chiffon microfibre. Pour enlever les dépôts huileux ou les traces de doigts, nettoyez avec le chiffon en microfibre, en effectuant des mouvements circulaires. L'utilisation d'un tissu grossier ou un frottement inutile risquerait de rayer la surface de la lentille et finirait par causer des dégâts permanents.
- Pour un nettoyage plus en profondeur, vous pouvez utiliser des tissus ou des nettoyants pour lentilles spéciaux ou de l'alcool isopropylique. Appliquez toujours le liquide sur le chiffon, jamais directement sur la lentille.

## **ENTRETIEN GÉNÉRAL ET PRÉCAUTIONS**

- Ne démontez jamais votre lunette terrestre. Des tentatives de réparations non autorisées peuvent entraîner des dommages irréparables et annuler également la garantie. L'oculaire de zoom n'est pas amovible/ interchangeable.
- Évitez les chocs violents. Posez la lunette par terre avec précaution sur les surfaces dures.
- Rangez votre lunette terrestre dans un endroit frais et sec si possible.

## GARANTIE / RÉPARATION

### GARANTIE À VIE LIMITÉE

Nous avons une telle confiance en nos lunettes terrestres Bushnell® Elite que les pièces et la main d'œuvre sont garanties sans défaut pour toute la durée de vie du produit. La garantie est disponible pour tout propriétaire de cette lunette terrestre. Aucun reçu ou carte de garantie n'est exigé. Cette garantie ne couvre pas les dégâts causés par un usage abusif ou une utilisation, une installation ou un entretien incorrects du produit. À notre discrétion, nous réparerons ou remplacerons toute lunette terrestre Legend défectueuse, ce qui représente la seule solution possible dans le cadre de cette garantie. En aucun cas nous ne sommes responsables des frais de transport du produit jusqu'à nous, ni des frais de reprise ou de réinstallation du produit, ni des dommages directs ou indirects qu'elle pourrait provoquer. Certains États n'autorisent pas l'exclusion des dommages directs ou indirects ; les limitations décrites ci-dessus peuvent donc ne pas vous concerner.

Tout retour de produit aux États-Unis ou au Canada dans le cadre de cette garantie doit s'accompagner des éléments listés ci-dessous :

- Le nom et l'adresse à laquelle le produit devra être renvoyé
- Une explication de la défaillance constatée

Le produit doit être correctement emballé dans un carton d'expédition renforcé, pour éviter tout dommage pendant le transport, et expédié à l'adresse ci-dessous :

IN U.S.A. Send To:

Bushnell Outdoor Products  
Attn.: Repairs  
9200 Cody  
Overland Park, Kansas 66214

IN CANADA Send To:

Bushnell Outdoor Products  
Attn.: Repairs  
140 Great Gulf Drive, Unit B  
Vaughan, Ontario L4K 5W1

Pour les produits achetés hors des États-Unis ou du Canada, veuillez contacter votre revendeur local pour des informations sur la garantie applicable. En Europe, vous pouvez aussi contacter Bushnell à l'adresse :

Bushnell Germany GmbH  
European Service Centre  
Mathias-Brüggen-Str. 80  
D-50827 Köln  
GERMANY  
Tél: +49 221 995568-0  
Fax: +49 221 995568-20

Cette garantie vous ouvre des droits spécifiques. Les droits peuvent varier d'un pays à l'autre.

©2016 Bushnell Outdoor Products

Caractéristiques techniques	
Champ de vision à 1000 m	41,6 m à 15x, 21,6 m à 45x
Pupille de sortie	4,0 mm à 15x, 1,3 mm à 45x
Position de l'œil	15 mm
Longueur	31 cm
Poids	751 g

## GUÍA DE PIEZAS Y CONTROLES



Esta fotografía es una guía en cuanto a nomenclatura y ubicación de las partes del telescopio terrestre ELITE® mencionadas en este texto.

Enhorabuena por la compra de un telescopio terrestre Bushnell® ELITE®, uno de los mejores y más versátiles telescopios terrestres del mundo. Su modelo n.º 781548P es un telescopio liviano y compacto bien dotado para una amplia variedad de aplicaciones.

- El revestimiento con fases del prisma PC-3® proporciona una mejora drástica en la resolución e incrementa el contraste.
- Multicapa completo que ofrece un aumento en la transmisión de luz. Revestimiento hidrófugo patentado Rainguard HD™ de Bushnell, que evita el empañamiento exterior ofreciendo una visión clara incluso en las condiciones climáticas más adversas.
- El cuerpo del telescopio es resistente al agua y al empañamiento. Ha sido fabricado con los mejores materiales y armado por técnicos altamente cualificados conforme a los criterios de calidad más exigentes.
- Incluye estuche blando, cubierta de la lente del objetivo unida con una pestaña y protector de ocular de retirable (tapa protectora contra la lluvia del ocular).

## **MONTAJE**

El montaje para trípode del telescopio terrestre ELITE® proporciona un medio cómodo para sujetarlo a cualquier trípode, mecanismo de montaje en ventanillas de coches u otra plataforma estable. Para obtener los mejores resultados, monte su telescopio terrestre ELITE® sobre un soporte firme para evitar cualquier movimiento del telescopio terrestre. El movimiento hará que la escena visualizada vibre cuando utilice aumento alto. Un montaje firme también le ayudará a localizar, seguir y mantener los objetos dentro del campo de visión. Para obtener más información sobre trípodes, mecanismos de montaje en ventanillas de coches y otros accesorios para telescopios terrestres de Bushnell®, visite:

[www.bushnell.com](http://www.bushnell.com)

## **USO CON GAFAS**

El ocular ELITE® está diseñado para proporcionarle la distancia ocular más larga posible en la práctica (distancia ocular es la distancia máxima desde el ojo a la lente del ocular que permite al usuario ver todo el campo de visión). Esto le proporciona el mismo campo de visión con o sin gafas. El protector de ocular de caucho está diseñado para eliminar la posibilidad de rayar las lentes de ocular de plástico.

## **ENFOQUE**

Baje la cubierta de caucho de la lente del objetivo y retire el protector de ocular rígido. Gire el anillo de enfoque hasta que vea una imagen definida con nitidez. El brillo de la imagen y el campo de visión son más grandes con las potencias más bajas. Con el ocular con zoom, si el enfoque inicial se realiza con una potencia baja, es posible que se requieran ajustes de enfoque adicionales al aumentar la potencia. Ajustar el telescopio con la potencia máxima (45x) antes de enfocar minimizará la necesidad de reajustar el enfoque al disminuir el zoom a la gama de potencias más bajas. El telescopio terrestre ELITE® enfocará desde 9,14 m (30 pies) a infinito con cualquier potencia.

## **CAMBIO DE POTENCIA**

El ocular con zoom de potencia variable proporciona una escala de potencia de 15x a 45x. Para cambiar el aumento, sostenga el telescopio terrestre cerca del ocular y gire el anillo de cambio de aumento al ajuste de potencia deseado. A medida que vaya aumentando de baja a alta potencia en condiciones de poca luz, es posible que note una disminución del brillo de la imagen. Esto es normal. A medida que se incrementa el aumento, la cantidad de luz disponible para el ojo disminuye proporcionalmente debido a la pupila de salida reducida.

## **RESISTENTE AL AGUA/RESISTENTE A LA NIEBLA**

Su telescopio terrestre Bushnell® ELITE® se ha diseñado y construido utilizando la más avanzada tecnología de resistencia al agua y la niebla. El telescopio está sellado con juntas tóricas para protegerlo plenamente contra la humedad. La protección frente a la niebla se consigue con una purga con nitrógeno seco que elimina toda la humedad interior.

## **LIMPIEZA**

Las lentes del telescopio terrestre tienen revestimiento multicapa para la más alta transmisión de la luz. Al igual que con cualquier óptica con recubrimiento multicapa, debe prestarse un cuidado especial al limpiar las lentes. Para limpiar correctamente las lentes, siga estos pasos:

- Primero, sople de la lente todo el polvo o residuo suelto (o use un cepillo suave para lentes).
- Un paño de microfibra lavable de buena calidad es ideal para la limpieza rutinaria de sus ópticas. Eche un poco de aliento sobre la lente para humedecerla levemente y a continuación frótelas con suavidad con el paño de microfibra. Para quitar depósitos aceitosos o huellas dactilares, limpie con el paño de microfibra, frotando con un movimiento circular. Usar un paño áspero o frotar innecesariamente la lente puede rayar la superficie y eventualmente causar daños permanentes.
- Para una limpieza más profunda, se puede usar papel suave para lentes fotográficas y líquidos para limpieza de esas lentes o alcohol isopropílico. Aplique siempre el producto en el paño de limpieza, nunca directamente sobre la lente.

## **CUIDADOS Y PRECAUCIONES GENERALES**

- Nunca desarme el telescopio terrestre. Un intento de servicio no autorizado puede provocar daños irreparables que también anulan la garantía. El ocular con zoom no es retirable/intercambiable.
- Evite impactos fuertes. Deposite el telescopio con suavidad sobre las superficies duras.
- Guarde su telescopio en un lugar fresco y seco siempre que sea posible.

## REPARACIÓN DE GARANTÍA

### GARANTÍA LIMITADA DE POR VIDA

Estamos tan orgullosos de nuestros telescopios terrestres Bushnell® Elite, que sus materiales y mano de obra tienen garantía de no presentar defectos durante la vida útil del producto. La garantía se encuentra disponible para cualquier propietario de este telescopio terrestre. No es necesario presentar recibo ni tarjeta de garantía. Esta garantía no cubre indemnización por daños y perjuicios causados por el mal uso o manejo impropio, la instalación o el mantenimiento del producto. Repararemos o sustituiremos, a nuestra opción, todo telescopio terrestre Legend defectuoso, lo que será la única solución con esta garantía. En ningún caso seremos responsables de los costes de transporte hacia nosotros, costes de retirada o reinstalación del producto, o de daños accesorios o emergentes. En algunos estados no se permite la exclusión o limitación de los daños accesorios o emergentes, de modo que es posible que dicha limitación o exclusión no se aplique a su caso.

Toda devolución en EE. UU. o Canadá realizada bajo esta garantía deberá acompañarse con los siguientes elementos:

1. Nombre y dirección para la devolución del producto
2. Una explicación del defecto

El producto debe embalarse debidamente en una caja de cartón resistente, para evitar que se dañe durante el transporte, y enviarse a la dirección que se indica a continuación:

IN U.S.A. Send To:

Bushnell Outdoor Products  
Attn.: Repairs  
9200 Cody  
Overland Park, Kansas 66214

IN CANADA Send To:

Bushnell Outdoor Products  
Attn.: Repairs  
140 Great Gulf Drive, Unit B  
Vaughan, Ontario L4K 5W1

Para productos adquiridos fuera de Estados Unidos o Canadá, póngase en contacto con su distribuidor local si desea obtener información sobre la garantía vigente. En Europa puede comunicarse también con:

Bushnell Germany GmbH  
European Service Centre  
Mathias-Brüggen-Str. 80  
D-50827 Köln  
GERMANY  
Tél: +49 221 995568-0  
Fax: +49 221 995568-20

Esta garantía le otorga derechos legales específicos. Usted podría tener otros derechos que varían de país a país.

©2016 Bushnell Outdoor Products

Especificaciones técnicas	
Campo visual a 1000 m	41,6 m (125 pies) con 15x, 21,6 m (65 pies) con 45x
Pupila de salida	4,0 mm con 15x, 1,3 mm con 45x
Distancia ocular	15 mm
Largo	31 cm (12,2 pulg.)
Peso	751 g (26,5 oz.)

## ANLEITUNG ZU TEILEN UND STEUERELEMENTEN



Das Foto zeigt die Bezeichnung und Position der in diesem Text erwähnten Komponenten des ELITE®-Perspektivs.

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres ELITE®-Perspektivs von Bushnell! Damit haben Sie eines der besten und vielseitigsten Perspektive der Welt erworben. Ihr Modell # 781548P ist leicht und kompakt und eignet sich hervorragend für eine Vielzahl von Anwendungen.

- Die Prismabeschichtung PC-3<sup>®</sup> sorgt für noch bessere Auflösung und verstärkten Kontrast.
- Mehrfachbeschichtung für erhöhte Lichttransmission. Die patentierte wasserabweisende RainGuard HD™ Beschichtung von Bushnell schützt vor dem Beschlagen – klare Sicht auch bei ungünstigen Wetterbedingungen.
- Wasserdichter, beschlagfreier Fernrohrkörper aus besten Materialien und von hoch qualifizierten Spezialisten nach höchsten Qualitätsstandards gefertigt.
- Inklusive weicher Tragetasche, gesicherter Linsenkappe und abnehmbarem Okular-Schutz (Regenschutzhülle).

## **ANBRINGUNG**

Die Stativbefestigung des ELITE®-Perspektivs bietet eine praktische Möglichkeit zur sicheren Befestigung auf einem beliebigen Stativ, einer Autofensterhalterung oder auf einem anderen stabilen Untergrund. Für beste Ergebnisse befestigen Sie das ELITE®-Perspektiv auf ausreichend stabilem Untergrund montiert werden, um so unerwünschte Bewegungen des Fernrohrs zu vermeiden. Bewegungen lassen das Sichtfeld bei hoher Vergrößerung wackeln. Außerdem erleichtert eine stabile Befestigung, das Ziel zu lokalisieren, zu verfolgen und im Sichtfeld zu halten. Mehr Informationen zu Stativen, Befestigungsvorrichtungen für Autoscheiben und weiterem Bushnell®-Zubehör für Fernrohre finden Sie auf [www.bushnell.com](http://www.bushnell.com)

## **VERWENDUNG MIT BRILLE**

Das ELITE®-Okular bietet Ihnen den größtmöglichen Augenabstand (Der Augenabstand oder Eye Relief bezeichnet die größte Entfernung zwischen Auge und Okularlinse, bei der der Benutzer noch das gesamte Sehfeld einsehen kann.). Damit haben Sie mit und ohne Brille stets das gleiche Sehfeld. Der Augenschutz aus weichem Plastik verhindert ein Zerkratzen von Kunststoff-Brillengläsern.

## **FOKUSSIEREN**

Nehmen Sie die Gummikappe von der Linse und entfernen Sie den robusten Okular-Schutz. Drehen Sie den Fokusring, bis ein scharfes Bild zu sehen ist. Bei geringerer Vergrößerung sind Helligkeit des Bildes und Sehfeld optimal. Sie werden beim Zoom-Okular feststellen, dass Sie nach Erstfokussierung bei geringerer Vergrößerung erneut fokussieren müssen, wenn die Vergrößerung gesteigert wird. Wählen Sie direkt die höchste Vergrößerung (45x) und fokussieren dann, so werden Sie beim Verringern der Vergrößerung weniger refokussieren müssen. Mit Ihrem ELITE®-Perspektiv sehen Sie ab 10 Metern scharf, und das bei jeder Vergrößerung.

## **VERGRÖßERUNGSEINSTELLUNG**

Das Okular mit variablem Zoom ermöglicht Vergrößerungen von 15- bis 45-fach. Um die Vergrößerung zu verstellen, fassen Sie den Sucher, und drehen Sie den Vergrößerungsregler-Ring bis zur gewünschten Stärke, die vom Vergrößerungsring angezeigt wird. Wenn Sie bei schwachen Lichtverhältnissen von einer geringen zu einer höheren Vergrößerung wechseln, werden Sie ein Nachlassen der Lichtstärke feststellen. Dies ist normal. Bei zunehmender Vergrößerung verringert sich die Lichtmenge, die an Ihr Auge übertragen wird, und dementsprechend schwindet die Bildhelligkeit.



## **WASSERDICHT / BESCHLAGFREI**

Ihr Bushnell® ELITE®-Perspektiv wurde unter Anwendung der neuesten Wasser- und Beschlagschutzverfahren entwickelt und hergestellt. Das Perspektiv ist für vollständigen Schutz gegen Feuchtigkeit durch einen O-Ring abgedichtet. Ein Beschlagen wird durch eingefüllten Stickstoff verhindert, der die gesamte Innenfeuchtigkeit entfernt.

## **REINIGUNG**

Das Objektiv Ihres Perspektivs ist für höchste Lichtdurchlässigkeit mehrfachbeschichtet. Wie bei allen Mehrbeschichtungsoptiken muss bei der Reinigung des Objektivs besondere Sorgfalt angewendet werden. Befolgen Sie zur ordnungsgemäßen Objektivreinigung folgende Schritte:

- Blasen Sie als erstes Staub oder Partikel auf der Linse fort (oder verwenden Sie eine weiche Linsenbürste).
- Ein hochwertiges Mikrofaser-Reinigungstuch ist ideal für die routinemäßige Reinigung der Optik. Hauchen Sie das Objektiv an, um es ganz leicht anzuweichen, und reiben Sie die Oberfläche behutsam mit dem Mikrofaser Tuch ab. Entfernen Sie Fettablagerungen oder Fingerabdrücke mit dem Mikrofaser Tuch durch kreisförmiges Reiben. Die Verwendung eines rauen Tuches oder ein unnötiges Reiben kann die Objektivoberfläche zerkratzen und zu dauerhaften Schäden führen.
- Für eine gründlichere Reinigung können Sie spezielle Objektivtücher und Reinigungsmittel für Fotobedarf oder Isopropylalkohol verwenden. Geben Sie das Reinigungsmittel stets auf das Tuch und niemals direkt auf das Objektiv.

## **ALLGEMEINE PFLEGE UND VORSICHTSMASSNAHMEN**

- Zerlegen Sie Ihr Perspektiv niemals. Nicht autorisierte Wartungsversuche können irreparable Schäden hervorrufen, die auch die Garantie ungültig machen. Das Zoom-Okular ist nicht auswechselbar/austauschbar.
- Setzen Sie es keinen harten Stößen aus. Setzen Sie Ihr Perspektiv auf harten Flächen vorsichtig ab.
- Lagern Sie Ihr Perspektiv an einem kühlen, trockenen Platz, wann immer möglich.

## GARANTIE / REPARATUR

### EINGESCHRÄNKTE LEBENSLANGE GARANTIE

Wir sind so stolz auf unsere Bushnell® Elite Spektive, dass für ihr Material und ihre Verarbeitung eine lebenslange Garantie auf Mängelfreiheit gilt. Die Garantie gilt für jeden Besitzer dieses Spektivs. Ein Beleg oder eine Garantiekarte sind nicht erforderlich. Diese Garantie gilt nicht für Schäden, die durch Missbrauch oder falsche Handhabung, Installation oder Wartung des Produkts entstanden sind. Nach unserem Ermessen werden wir jedes defekte Legend Spektiv entweder reparieren oder ersetzen; dies stellt Ihr einziges Rechtsmittel unter dieser Garantie dar. Unter keinen Umständen haften wir für die Kosten des Transports zu uns oder den Aus- und Wiedereinbaus des Spektivs oder für Neben- oder Folgeschäden. Einige Staaten lassen keinen Haftungsausschluss für Neben- oder Folgeschäden zu, weshalb die oben stehende Einschränkung bzw. der oben stehende Ausschluss möglicherweise nicht für Sie gilt.

Wenn Sie Ihr Produkt innerhalb der USA oder Kanada unter dieser Garantie zurückgeben, müssen Sie in jedem Fall die folgenden Angaben machen und die genannten Vorgaben beachten:

1. Name und Adresse zur Produktrücksendung
2. Erläuterung des Defekts

Das Produkt muss gut in einem robusten Versandkarton verpackt sein, um Transportschäden zu vermeiden, und an die folgende Adresse geschickt werden:

IN U.S.A. Send To:

Bushnell Outdoor Products  
Attn.: Repairs  
9200 Cody  
Overland Park, Kansas 66214

IN CANADA Send To:

Bushnell Outdoor Products  
Attn.: Repairs  
140 Great Gulf Drive, Unit B  
Vaughan, Ontario L4K 5W1

Für Produkte, die außerhalb der USA oder Kanada gekauft wurden, wenden Sie sich bitte wegen der geltenden Garantieinformationen an Ihren Händler vor Ort. In Europa können Sie Bushnell ebenfalls unter folgender Anschrift kontaktieren:

Bushnell Germany GmbH  
European Service Centre  
Mathias-Brüggen-Str. 80  
D-50827 Köln  
GERMANY  
Tél: +49 221 995568-0  
Fax: +49 221 995568-20

Diese Gewährleistung beinhaltet spezifische gesetzliche Rechte.  
Zusätzlich enthaltene Rechte sind von Land zu Land unterschiedlich.

©2016 Bushnell Outdoor Products

#### Technische Spezifikationen

Sehfeld bei 1000 m	41,6 m bei 15-facher Vergrößerung, 21,6 m bei 45-facher Vergrößerung
Austrittspupille	4,0 mm bei 15x, 1,3 mm bei 45x
Augenabstand	15 mm
Länge	31 cm
Gewicht	751g (26,5 oz.)

## GUIDA AI COMPONENTI E AI CONTROLLI



In questa immagine sono indicati i nomi delle parti menzionate in questo documento e le relative posizioni sul cannocchiale da osservazione ELITE®.

Congratulazioni per aver acquistato un cannocchiale da osservazione Bushnell® ELITE®, uno dei migliori e più versatili cannocchiali da osservazione al mondo. Il tuo modello, n. 781548P, è un cannocchiale leggero e compatto, adatto a un'ampia varietà di applicazioni.

- Il rivestimento dei prismi a fase PC-3® offre un miglioramento drastico della risoluzione e aumenta il contrasto.
- Trattamento multistrato completo che offre una migliore trasmissione della luce. Il rivestimento idrofobo Rainguard HD™ brevettato da Bushnell impedisce l'annebbiamento esterno, offrendo una visione chiara anche in condizioni atmosferiche particolarmente difficili.
- Il corpo antiappannamento e impermeabile del cannocchiale è costruito con i migliori materiali e assemblato con manodopera altamente specializzata, nel rispetto degli standard qualitativi più elevati.
- Comprende la custodia morbida, il coperchio della lente fissato e la protezione rimovibile dell'oculare (cappuccio "antipioggia" dell'oculare).

## **MONTAGGIO**

Il supporto per treppiede del cannocchiale da osservazione ELITE® consente di fissarlo comodamente su qualsiasi treppiede, supporto per finestrino dell'auto o altra piattaforma stabile. Onde evitare qualsiasi movimento del cannocchiale da osservazione e ottenere così i migliori risultati, montare il cannocchiale ELITE® su un supporto fisso. A un ingrandimento elevato, qualsiasi movimento causerà una vibrazione pronunciata dell'immagine visionata. Un supporto stabile inoltre aiuta nell'individuazione degli oggetti e permette di seguirli e mantenerli meglio nel campo visivo. Per ulteriori informazioni su treppiedi, supporti per finestrino dell'auto e altri accessori per i cannocchiali da osservazione Bushnell®, visitare [www.bushnell.com](http://www.bushnell.com)

## **USO CON GLI OCCHIALI**

L'oculare ELITE® è progettato per fornire la maggiore estrazione pupillare possibile (l'estrazione pupillare è la distanza massima dell'occhio dalla lente oculare che consente all'utente di avere il pieno campo visivo). Questo fornisce all'utente lo stesso campo visivo con o senza gli occhiali da vista. Le conchiglie oculari in gomma sono progettate per eliminare la possibilità di graffiare le lenti per occhiali da vista in plastica.

## **MESSA A FUOCO**

Abbassare il coperchio della lente dell'obiettivo e rimuovere la protezione rigida dell'oculare. Ruotare la ghiera di messa a fuoco fino a ottenere un'immagine perfettamente definita. La luminosità dell'immagine e il campo visivo risultano maggiori alle potenze più ridotte. Con l'oculare di zoom, se la messa a fuoco iniziale viene effettuata a potenza ridotta, potrebbe essere necessario apportare delle modifiche alla messa a fuoco con l'aumento della potenza. Impostando il cannocchiale alla massima potenza (45x) prima della messa a fuoco si minimizzerà la necessità di regolare nuovamente la messa a fuoco una volta ridotto l'ingrandimento fino alla bassa potenza. Il cannocchiale da osservazione ELITE® metterà a fuoco da 9 metri fino all'infinito a qualsiasi potenza.

## **REGOLAZIONE DELLA POTENZA**

L'oculare dispone di un ingrandimento a potenza variabile che spazia da 15x a 45x. Per modificare l'ingrandimento, mantenere il cannocchiale da osservazione vicino all'oculare e ruotare l'anello di regolazione dell'ingrandimento fino all'impostazione desiderata. In condizioni di scarsa illuminazione, ingrandendo da bassa ad alta potenza si potrà notare una diminuzione della luminosità dell'immagine. Si tratta di un fenomeno normale. Con l'aumentare dell'ingrandimento, la quantità di

luce disponibile per l'occhio diminuisce proporzionalmente per via della ridotta pupilla di uscita.

## **TECNOLOGIA IMPERMEABILE/ANTIAPPANNANTE**

Il cannocchiale da osservazione Bushnell® ELITE® è stato progettato e prodotto utilizzando la più avanzata tecnologia impermeabile e antiappannante. Il cannocchiale è sigillato grazie a un anello di tenuta per completare la protezione contro l'umidità. La protezione antiappannante è fornita da azoto secco che rimuove tutta l'umidità interna.

## **PULIZIA**

Gli obiettivi del cannocchiale da osservazione sono a rivestimento multiplo per ottenere la massima trasmissione della luce. Come qualunque ottica a rivestimento multiplo, è necessario avere la massima cura nella pulizia degli obiettivi. Seguire queste indicazioni per fare un'appropriata pulizia dell'obiettivo:

- Innanzitutto, soffiare via dalle lenti eventuali residui di polvere o detriti (oppure usare una spazzola soffice per lenti).
- Un panno di pulizia in microfibra di buona qualità è ideale per la pulizia di routine dei componenti ottici. Soffiare leggermente sulle lenti per produrre una piccola quantità di umidità, quindi sfregare delicatamente le lenti con il panno in microfibra. Per rimuovere depositi oleosi o impronte, pulire con il panno in microfibra, strofinando con un movimento circolare. L'impiego di un panno ruvido o un eccessivo sfregamento possono causare graffi sulla superficie delle lenti, nonché danni permanenti.
- Per una pulizia più accurata è possibile usare salviette per lenti fotografiche e un detergente apposito oppure alcol isopropilico. Versare sempre il liquido sul panno, mai direttamente sulla lente.

## **MANUTENZIONE GENERALE E AVVERTIMENTI**

- Non smontare il cannocchiale da osservazione. Si può provocare un danno irreparabile tentando di eseguire un intervento non autorizzato, che può annullare la garanzia. L'oculare di zoom non è rimovibile/intercambiabile.
- Evitare urti improvvisi e di forte impatto. Appoggiare con precauzione il cannocchiale su superfici dure.
- Riporre il cannocchiale in un ambiente fresco e asciutto, laddove possibile.

## GARANZIA / RIPARAZIONI

### GARANZIA LIMITATA A VITA

Siamo molto orgogliosi dei nostri cannocchiali da osservazione Bushnell® Elite e garantiamo che i relativi materiali e la lavorazione saranno privi di difetti per l'intera durata di questi prodotti. Tale garanzia è valida per qualsiasi proprietario di questi cannocchiali da osservazione. Non è necessario alcun documento di garanzia o prova di acquisto. Sono esclusi dalla garanzia eventuali danni causati da un uso scorretto o improprio, installazione o manutenzione di questo prodotto. A nostra discrezione, ci faremo carico della riparazione o sostituzione di eventuali cannocchiali da osservazione Legend difettosi. Tale modalità costituirà l'unico rimedio previsto in virtù della presente garanzia. Non ci faremo carico in alcun caso delle spese di trasporto, rimozione o reinstallazione del prodotto, né di danni incidentali o consequenziali. Alcuni paesi non consentono l'esclusione della limitazione di danni incidentali o consequenziali. Pertanto, la limitazione o l'esclusione di cui sopra potrebbe non essere applicabile al caso specifico.

Eventuali resi negli Stati Uniti o in Canada effettuati in virtù della presente garanzia devono essere accompagnati dai seguenti documenti:

1. Nome e indirizzo da utilizzare per il reso del prodotto
2. Una spiegazione del difetto

Il prodotto deve essere riposto in un imballaggio da spedizione robusto al fine di evitare possibili danni durante il tragitto. La spedizione deve essere effettuata ai seguenti indirizzi:

IN U.S.A. Send To:

Bushnell Outdoor Products  
Attn.: Repairs  
9200 Cody  
Overland Park, Kansas 66214

IN CANADA Send To:

Bushnell Outdoor Products  
Attn.: Repairs  
140 Great Gulf Drive, Unit B  
Vaughan, Ontario L4K 5W1

Per prodotti acquistati fuori dagli Stati Uniti o dal Canada, rivolgersi al proprio rivenditore locale per informazioni sulla garanzia applicabile. In Europa, è inoltre possibile contattare Bushnell al seguente recapito:

Bushnell Germany GmbH  
European Service Centre  
Mathias-Brüggen-Str. 80  
D-50827 Köln  
GERMANY  
Tél: +49 221 995568-0  
Fax: +49 221 995568-20

Questa garanzia fornisce all'utente specifici diritti legali. Eventuali altri diritti variano da un paese all'altro.

©2016 Bushnell Outdoor Products

Specifiche tecniche	
Campo visivo a circa 1000 m	41,6m a 15x, 21,6m a 45x
Pupilla di uscita	4,0 mm a 15x, 1,3 mm a 45x
Estrazione pupillare	15 mm
Lunghezza	31cm
Peso	751 g (26,5 once)



# Bushnell

# ELITE®

---

For further questions or additional information please contact:

Bushnell Outdoor Products  
9200 Cody, Overland Park, Kansas 66214  
(800) 423-3537 • [www.bushnell.com](http://www.bushnell.com)

©2016 Bushnell Outdoor Products